# مصرف السلام-البحرين ش.م.ب.

## القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة

## ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣

إرنست ويونغ

محاسبون قانونيون
صندوق بريد ١٤٠
طابق ١٤ – البرج – مجمع البحرين التجاري
المنامة – مملكة البحرين
هاتف: ٥٤٥٥ ١٧٥٣ ٩٧٣+ فاكس: ٥٤٠٥ ١٧٥٣ ٩٧٣+
manama@bh.ey.com
www.ey.com/me
سجل تجاري رقم – ٦٧٠٠

# تقرير مراجعة القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة
# إلى السادة أعضاء مجلس إدارة مصرف السلام-البحرين ش.م.ب.

## المقدمة

لقد قمنا بمراجعة القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة المرفقة لمصرف السلام-البحرين ش.م.ب. ("البنك") كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣، والتي تشمل القائمة المرحلية الموحدة للمركز المالي كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ والقوائم المرحلية الموحدة للدخل والتدفقات النقدية والتغيرات في حقوق الملاك لفترة التسعة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ، والإيضاحات. إن إعداد وعرض هذه القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة وفقاً للسياسات المحاسبية المفصح عنها في إيضاح ٢ هي من مسئولية مجلس الإدارة. إن مسئوليتنا هي إصدار تقرير ختامي حول هذه القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة استناداً إلى أعمال المراجعة التي قمنا بها.

## نطاق المراجعة

لقد تمت مراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي للمراجعة رقم ٢٤١٠، *"مراجعة المعلومات المالية المرحلية من قبل مدقق مستقل عن المؤسسة"*. تتضمن مراجعة المعلومات المالية المرحلية استفسارات من الموظفين المسئولين عن الأمور المالية والمحاسبية وبإجراء مراجعة تحليلية وبإجراءات أخرى. إن نطاق المراجعة هو أقل بكثير من نطاق التدقيق الذي يتم عمله حسب معايير التدقيق الدولية وبالتالي لا يمكننا ذلك من الحصول على تأكيدات حول إطلاعنا على جميع الأمور الهامة التي قد نتعرف عليها خلال عملية التدقيق. فلذا ليس بإمكاننا إبداء رأي تدقيق حول هذه القوائم.

## الخاتمة

بناءاً على مراجعتنا، لم يصل إلى علمنا أي أمر يجعلنا نعتقد بأن القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة المرفقة لم يتم إعدادها، من جميع النواحي الجوهرية، وفقاً للسياسات المحاسبية المفصح عنها في إيضاح ٢.

إرنست ويونغ

٩ أكتوبر ٢٠١٣
المنامة، مملكة البحرين

القائمة المرحلية الموحدة للمركز المالي
٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (مراجعة)

| | ايضاح | (مراجعة) ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف دينار بحريني | (مدققة) ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف دينار بحريني |
|---|---|---|---|
| **الموجودات** | | | |
| نقد وأرصدة لدى البنوك ومصرف البحرين المركزي | | ٩٥,٩٤٢ | ٦٦,٨٤٣ |
| صكوك مصرف البحرين المركزي | | ١٠٢,٩٣٧ | ١١٧,٦١٢ |
| مرابحات ووكالات مستحقة القبض من البنوك | | ١٢٠,٤١٨ | ١٠٣,٢٩٠ |
| صكوك الشركة | | ٨٨,٨٤٤ | ٧٤,٩٩٣ |
| مرابحات | | ١٦٠,٦٨٦ | ١٢٧,٥٣٧ |
| مضاربات | | ١٠٣,٢٩٦ | ٩٩,٥٧٢ |
| إجارة منتهية بالتمليك | | ٩٨,٩٣٨ | ٨٢,٩٥٤ |
| مشاركات | | ٢٠,٣٠٢ | ١٧,٤٦٧ |
| إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة | ٣ | ٢٠٩,٠٧١ | ٢٠٤,٢٠٢ |
| إستثمارات في شركة زميلة | | ٧,٣٣٥ | ٧,٥٧٣ |
| إستثمارات عقارية | | ١٤,٤٨٥ | ٢,٥٠٠ |
| موجودات أخرى | ٤ | ٢٢,٩٢٢ | ٣٦,٩٠٨ |
| ممتلكات ومعدات | | ٦٢٨ | ٧٦٧ |
| **مجموع الموجودات** | | ١,٠٤٥,٨٠٤ | ٩٤٢,٢١٨ |
| **المطلوبات وحقوق حاملي حسابات الاستثمار وحقوق الملاك** | | | |
| **المطلوبات** | | | |
| مرابحات ووكالات مستحقة الدفع لبنوك | | ٩٢,٦٧٦ | ٩٠,٨٥٢ |
| وكالات مستحقة الدفع لغير البنوك | | ٦٠٨,٤٨٠ | ٥٢١,٩٢٩ |
| حسابات جارية للعملاء | | ٨٢,٧٩١ | ٨٣,٩٢١ |
| مطلوبات أخرى | | ٢٠,٨٣٥ | ١٩,١٧٥ |
| **مجموع المطلوبات** | | ٨٠٤,٧٨٢ | ٧١٥,٨٧٧ |
| **حقوق حاملي حسابات الاستثمار** | | ٣١,٨٦٥ | ١٨,٢٧٦ |
| **حقوق الملاك** | | | |
| رأس المال | ٥ | ١٤٩,٧٠٦ | ١٤٩,٧٠٦ |
| أسهم خزانة | | (٤٩٢) | (٤٩٢) |
| إحتياطيات وأرباح مبقاة | | ٥٩,٩٤٣ | ٥١,٣٦٦ |
| تخصيصات مقترحة | | - | ٧,٤٨٥ |
| **مجموع حقوق الملاك** | | ٢٠٩,١٥٧ | ٢٠٨,٠٦٥ |
| **مجموع المطلوبات وحقوق حاملي حسابات الاستثمار وحقوق الملاك** | | ١,٠٤٥,٨٠٤ | ٩٤٢,٢١٨ |

الشيخة/ حصة بنت خليفة آل خليفة
رئيس مجلس الإدارة

يوسف تقي
عضو مجلس الإدارة والرئيس التنفيذي

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٩ جزءاً من هذه القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة.

## القائمة المرحلية الموحدة للدخل
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (مراجعة)

| | للثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف دينار بحريني | للثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف دينار بحريني | للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف دينار بحريني | للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف دينار بحريني |
|---|---|---|---|---|
| **الدخل التشغيلي** | | | | |
| دخل من عقود التمويل | ٦,٧٥٨ | ٣,٩٢٤ | ١٧,٧٨٧ | ١٢,٥١١ |
| دخل من الصكوك | ٢,٣٦٧ | ٢,٣٣٧ | ٦,٩٦٤ | ٦,٥٧٢ |
| مكاسب من بيع إستثمارات وصكوك | ١٩٧ | ١,٤٩٥ | ٢,١٦٩ | ٥,٠٧٣ |
| دخل من إستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر | ٨٧٩ | ٤٦٣ | ٢,٣٢٤ | ٩١٧ |
| تغيرات القيمة العادلة من إستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر | (٣١٤) | (١٥٢) | (٦٨) | (٤,٢٣٧) |
| صافي (خسارة) مكسب من إستثمارات متاحة للبيع | - | (١٦٨) | - | ١,٥٩١ |
| دخل أرباح الأسهم | ١٥٥ | ٤١٠ | ٥٦٠ | ١,١٧٨ |
| مكاسب صرف العملات الأجنبية | ٢٧٩ | ١٠٩ | ٦٦٥ | ٤٨٦ |
| رسوم وعمولات ودخل آخر- صافي | ٣٠٨ | ٦,٢٦٣ | ١,٣٩٣ | ٦,٦٩٥ |
| | ١٠,٦٢٩ | ١٤,٦٨١ | ٣١,٧٩٤ | ٣٠,٧٨٦ |
| ربح مستحق الدفع على مرابحات ووكالات لبنوك | (١٣٥) | (١٣٤) | (٤٨٤) | (٤٣٦) |
| ربح مستحق الدفع على وكالات لغير البنوك | (٤,٣٥٣) | (٤,٩٧٠) | (١٢,٩٢٩) | (١٥,٨١١) |
| ربح متعلق بحقوق حاملي حسابات الاستثمار | (٤٠) | (٤١) | (١٠٧) | (١٢٨) |
| مجموع الدخل التشغيلي | ٦,١٠١ | ٩,٥٣٦ | ١٨,٢٧٤ | ١٤,٤١١ |
| **المصروفات التشغيلية** | | | | |
| تكاليف الموظفين | ١,٤٤٣ | ١,٤٣٥ | ٤,٢١٩ | ٤,٤٩٣ |
| تكلفة الممتلكات والمعدات | ٢٦٦ | ٢٨٠ | ٨٦٨ | ٨٨٠ |
| إستهلاك | ٧٢ | ٨٠ | ٢١١ | ٣٢٦ |
| مصروفات تشغيلية أخرى | ٨٥٩ | ٧٩١ | ٢,٥٧٨ | ٢,٤٣٠ |
| مجموع المصروفات التشغيلية | ٢,٦٤٠ | ٢,٥٨٦ | ٧,٨٧٦ | ٨,١٢٩ |
| **الربح قبل المخصصات** | ٣,٤٦١ | ٦,٩٥٠ | ١٠,٣٩٨ | ٦,٢٨٢ |
| مخصصات / مبالغ مشطوبة | (٣٥٤) | (٦٥) | (١,٢٦٩) | (٢٠٩) |
| **صافي الربح للفترة** | ٣,١٠٧ | ٦,٨٨٥ | ٩,١٢٩ | ٦,٠٧٣ |
| ***العائد إلى:*** | | | | |
| مساهمي البنك | ٣,١٠٧ | ٦,٨٨٥ | ٩,١٢٩ | ٦,٠٣٧ |
| حقوق غير مسيطرة | - | - | - | ٣٦ |
| | ٣,١٠٧ | ٦,٨٨٥ | ٩,١٢٩ | ٦,٠٧٣ |
| **المتوسط المرجح لعدد الأسهم (بالآلاف)** | ١,٤٩١,٣٧٢ | ١,٤٩١,٤٠٣ | ١,٤٩١,٣٧٢ | ١,٤٩١,٤٠٣ |
| **النصيب الأساسي والمخفض للسهم في الأرباح (فلس)** | ٢,١ | ٤,٦ | ٦,١ | ٤,٠ |

الشيخة/ حصة بنت خليفة آل خليفة
رئيس مجلس الإدارة

يوسف تقي
عضو مجلس الإدارة والرئيس التنفيذي

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٩ جزءاً من هذه القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة.

القائمة المرحلية الموحدة للتدفقات النقدية
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (مراجعة)

| | *للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف دينار بحريني* | *للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف دينار بحريني* |
|---|---|---|
| **الأنشطة التشغيلية** | | |
| صافي الربح للفترة | ٩,١٢٩ | ٦,٠٧٣ |
| تعديلات للبنود التالية: | | |
| إستهلاك | ٢١١ | ٣٢٦ |
| صافي خسارة من إستثمارات | ٦٨ | ٢,٦٤٦ |
| مخصصات / مبالغ مشطوبة | ١,٢٦٩ | ٢٠٩ |
| الدخل التشغيلي قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية | ١٠,٦٧٧ | ٩,٢٥٤ |
| **تغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية:** | | |
| إحتياطي إجباري لدى مصرف البحرين المركزي | (٨٣٠) | (٢,٦٣٠) |
| صكوك مصرف البحرين المركزي | ١٤,٦٧٥ | (١٠,٨٨١) |
| مرابحات ووكالات مستحقة القبض من البنوك بتواريخ إستحقاق أصلية من ٩٠ يوماً أو أكثر | (٤,٤٨٠) | ١,٠١٦ |
| صكوك الشركة | (١٣,٨٥١) | (٢٥,٨٥٥) |
| مرابحات | (٣٤,١١٧) | ٩,٧٩٢ |
| مضاربات | (٣,٧٢٤) | (٣٩,٠٨٥) |
| إجارة منتهية بالتمليك | (١٦,٠٠٨) | (١٠,٩٠٢) |
| مشاركات | (٢,٨٣٥) | (٤,٥٣٤) |
| إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة، صافي | (٥,٢٩٠) | ٢,٢٧١ |
| موجودات أخرى | ١٣,٧٠٩ | (٤,٨٢١) |
| مرابحات ووكالات مستحقة الدفع لبنوك | ١,٨٢٤ | (١,٧٦٧) |
| وكالات مستحقة الدفع لغير البنوك | ٨٦,٥٥١ | ٥٧,٤٨٩ |
| حسابات جارية للعملاء | (١,١٣٠) | ٢١,٤٢٩ |
| مطلوبات أخرى | ١,٦٦٠ | (٦,٩٤٧) |
| صافي النقد من (المستخدم في) الأنشطة التشغيلية | ٤٦,٨٣١ | (٦,١٧١) |
| **الأنشطة الإستثمارية** | | |
| شراء ممتلكات ومعدات | (٧٢) | (٦٢) |
| شراء إستثمارات عقارية | (١١,٩٨٥) | - |
| صافي النقد المستخدم في الأنشطة الإستثمارية | (١٢,٠٥٧) | (٦٢) |
| **الأنشطة التمويلية** | | |
| حقوق حاملي حسابات الاستثمار | ١٣,٥٨٩ | ١٧,٨٩٠ |
| شراء أسهم خزانة | - | (٢٧) |
| أرباح أسهم | (٧,٤٤٦) | - |
| صافي النقد من الأنشطة التمويلية | ٦,١٤٣ | ١٧,٨٦٣ |
| **صافي التغير في النقد وما في حكمه** | ٤٠,٩١٧ | ١١,٦٣٠ |
| النقد وما في حكمه في ١ يناير | ١٤٩,٠١٣ | ١٨٧,٧٢٩ |
| **النقد وما في حكمه في ٣٠ سبتمبر** | ١٨٩,٩٣٠ | ١٩٩,٣٥٩ |
| **يشمل النقد وما في حكمه:** | | |
| نقد وأرصدة أخرى لدى مصرف البحرين المركزي | ٥١,٩٢٧ | ٤٧,٩٤٩ |
| أرصدة لدى بنوك أخرى | ٢٣,١٢٠ | ١٦,٩٤٥ |
| مرابحات ووكالات مستحقة القبض من البنوك بتواريخ استحقاق أصلية أقل من ٩٠ يوما | ١١٤,٨٨٣ | ١٣٤,٤٦٥ |
| | ١٨٩,٩٣٠ | ١٩٩,٣٥٩ |

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٩ جزءاً من هذه القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة.

## القائمة المرحلية الموحدة للتغيرات في حقوق الملاك
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (مراجعة)

المبالغ بآلاف الدنانير البحرينية

| | العائد إلى مساهمي البنك | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | *رأس المال* | *أسهم خزانة* | *إحتياطي قانوني* | *أرباح مبقاة* | *التغيرات في القيمة العادلة* | *إحتياطي تحويل عملات أجنبية* | *إحتياطي علاوة إصدار أسهم* | *مجموع الإحتياطيات* | *تخصيصات مقترحة* | *المجموع* | *حقوق غير مسيطرة* | *مجموع حقوق الملاك* |
| **الرصيد في ١ يناير ٢٠١٣** | ١٤٩,٧٠٦ | (٤٩٢) | ٩,٦٨٩ | ٣٩,٥٨٣ | ٩٢ | (٥٧١) | ٢,٥٧٣ | ٥١,٣٦٦ | ٧,٤٨٥ | ٢٠٨,٠٦٥ | - | ٢٠٨,٠٦٥ |
| صافي الربح للفترة | - | - | - | ٩,١٢٩ | - | - | - | ٩,١٢٩ | - | ٩,١٢٩ | - | ٩,١٢٩ |
| صافي التغير في القيمة العادلة | - | - | - | - | (٣٥٣) | - | - | (٣٥٣) | - | (٣٥٣) | - | (٣٥٣) |
| تغيرات في إستثمار في شركة زميلة | - | - | - | - | - | (٢٣٨) | - | (٢٣٨) | - | (٢٣٨) | - | (٢٣٨) |
| أرباح أسهم مدفوعة | - | - | - | - | - | - | - | - | (٧,٤٤٦) | (٧,٤٤٦) | - | (٧,٤٤٦) |
| تحويل | - | - | - | ٣٩ | - | - | - | ٣٩ | (٣٩) | - | - | - |
| **الرصيد في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣** | ١٤٩,٧٠٦ | (٤٩٢) | ٩,٦٨٩ | ٤٨,٧٥١ | (٢٦١) | (٨٠٩) | ٢,٥٧٣ | ٥٩,٩٤٣ | - | ٢٠٩,١٥٧ | - | ٢٠٩,١٥٧ |
| الرصيد كما في ١ يناير ٢٠١٢ | ١٤٩,٧٠٦ | (٤٦٥) | ٨,٦٦٢ | ٣٧,٨٢٣ | (١,٨٣٠) | - | ٢,٥٧٣ | ٤٧,٢٢٨ | - | ١٩٦,٤٦٩ | ٤,١٥٦ | ٢٠٠,٦٢٥ |
| صافي الربح للفترة | - | - | - | - | - | - | - | ٦,٠٣٧ | - | ٦,٠٣٧ | ٣٦ | ٦,٠٧٣ |
| صافي التغير في القيمة العادلة | - | - | - | - | ٢,٢٩٦ | (٦٠٩) | - | ١,٦٨٧ | - | ١,٦٨٧ | - | ١,٦٨٧ |
| أسهم خزانة مشتراة | - | (٢٧) | - | - | - | - | - | - | - | (٢٧) | - | (٢٧) |
| محول إلى مطلوبات أخرى | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | (٤,١٩٢) | (٤,١٩٢) |
| الرصيد في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ | ١٤٩,٧٠٦ | (٤٩٢) | ٨,٦٦٢ | ٤٣,٨٦٠ | ٤٦٦ | (٦٠٩) | ٢,٥٧٣ | ٥٤,٩٥٢ | - | ٢٠٤,١٦٦ | - | ٢٠٤,١٦٦ |

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٩ جزءاً من هذه القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة.

## ١ التأسيس والأنشطة الرئيسية

تأسس مصرف السلام-البحرين ش.م.ب. ("البنك") في مملكة البحرين بموجب قانون الشركات التجارية البحريني رقم ٢٠٠١/٢١ وسجل لدى وزارة الصناعة والتجارة بموجب سجل تجاري رقم ٥٩٣٠٨ بتاريخ ١٩ يناير ٢٠٠٦. يعمل البنك تحت إشراف وتنظيم مصرف البحرين المركزي ولدى البنك ترخيص مصرفي إسلامي بالتجزئة ويزاول البنك أعماله بموجب قواعد الشريعة الإسلامية وفقاً لكافة متطلبات الأنظمة المعنية بالبنوك الإسلامية الصادرة عن مصرف البحرين المركزي. إن عنوان المكتب المسجل للبنك هو ص. ب. ١٨٢٨٢، بناية ٢٢، طريق ٥٨، مجمع ٤٣٦، ضاحية السيف، مملكة البحرين.

في سنة ٢٠٠٩، قام البنك باستحواذ ٩٠,٣١% من أسهم البنك البحريني السعودي ش.م.ب.، وهو بنك تجاري عام مدرج في مملكة البحرين ويعمل في قطاع التجزئة المصرفية. في يناير ٢٠١٢، تم إلغاء إدراج أسهم البنك البحريني السعودي من بورصة البحرين. وفي ٢٦ فبراير ٢٠١٢، حصل البنك على موافقة مصرف البحرين المركزي لتحويل ترخيص البنك البحريني السعودي من بنك تقليدي بالتجزئة إلى بنك إسلامي بالتجزئة. وبتاريخ ٢٤ أبريل ٢٠١٢، تم دمج عمليات البنك البحريني السعودي مع تلك العمليات للبنك كما هو موضح بالكامل في إيضاح ٥.

يعمل البنك من خلال ثمانية فروع بالتجزئة في مملكة البحرين ويقدم جميع أصناف الخدمات والمنتجات المصرفية المتفقة مع مبادئ الشريعة الإسلامية. تتضمن أنشطة البنك على إدارة الحسابات الاستثمارية المشاركة في الأرباح، تقديم العقود التمويلية الإسلامية، التعامل في الأدوات المالية المتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية كمضارب ورب المال، إدارة الأدوات المالية طبقاً لأحكام الشريعة الإسلامية والأنشطة الأخرى المسموح بها بموجب الخدمات المصرفية لمصرف البحرين المركزي كما هو محدد في إطار الترخيص. يتم تداول الأسهم العادية للبنك في بورصة البحرين وسوق دبي المالي.

لقد تم اعتماد إصدار القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة بناءاً على قرار مجلس الإدارة الصادر بتاريخ ٩ أكتوبر ٢٠١٣.

## ٢ أسس الإعداد والسياسات المحاسبية

أعدت القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة وفقاً للتوجيهات الصادرة عن معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٤، الخاص "بالتقارير المالية المرحلية". تتضمن هذه القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة على جميع الموجودات والمطلوبات والأدوات المالية غير المدرجة في الميزانية المحتفظ بها من قبل البنك. بإستثناء تطبيق السياسة المحاسبية للإستثمار العقاري ، فإن السياسات المحاسبية المتبعة في إعداد هذه القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة هي مطابقة لتلك التي تم إتباعها في إعداد القوائم المالية الموحدة السنوية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢، والتي أعدت وفقاً لمعايير المحاسبة المالية الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية وطبقاً لأحكام قانون الشركات التجارية البحريني وقانون مصرف البحرين المركزي وقانون المؤسسات المالية. يستخدم البنك المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية للأمور التي لا تنطوي تحت مظلة معايير المحاسبة الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية بما في ذلك "التقارير المالية المرحلية".

أصدرت هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية معيار محاسبة جديد، معيار المحاسبة المالي رقم ٢٦ – المتعلق بإستثمار العقاري وهو إلزامي في الفترات السنوية المبتدئة في ١ يناير ٢٠١٣. سيتم تطبيق هذا المعيار في الإثبات والقياس والإفصاح عن الإستثمار المباشر للمؤسسة في العقارات التي تم الحصول عليها لغرض تحقيق دخل دوري أو الاستفادة من الزيادة في قيمتها أو لكليهما. وفقاً لمعيار المحاسبة المالي رقم ٢٦، يتم إثبات الإستثمار العقاري مبدئياً بالتكلفة ويتم قياسه لاحقاً بناءاً على النية ما إذا كانت الإحتفاظ بالإستثمار العقاري لغرض الاستخدام أو البيع. بالنسبة للإستثمارات المحتفظ بها لغرض الاستخدام، فأنه يجب على المؤسسة اختيار سياستها المحاسبية إما نموذج القيمة العادلة أو نموذج التكلفة. قام البنك بتطبيق نموذج القيمة العادلة لإستثماراته العقارية. بموجب نموذج القيمة العادلة يتم إثبات أي مكاسب غير محققة مباشرةً في حقوق الملاك. يتم تعديل أي خسائر غير محققة في الحقوق إلى حد الرصيد الدائن المتوفر. عندما تتجاوز الخسائر غير المحققة الرصيد المتوفر في حقوق الملاك، فأنه يتم إثباتها في القائمة الموحدة للدخل. في حالة وجود خسائر غير محققة تم إثباتها في القائمة الموحدة للدخل في الفترة المالية السابقة، فأنه يجب إثبات المكاسب غير المحققة للفترة المالية الحالية في القائمة الموحدة للدخل إلى حد عمل رصيد دائن للخسائر السابقة في القائمة الموحدة للدخل. إن تطبيق معيار المحاسبة المالي رقم ٢٦ ليس له أي تأثير جوهري على القوائم المالية المرحلية الموحدة للبنك.

لا تشتمل القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة على جميع المعلومات والإفصاحات المطلوبة لإعداد قوائم مالية كاملة وفقاً لمعايير هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية. بالإضافة إلى إنه ليس من الضروري أن تكون نتائج التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ مؤشراً للنتائج التي يمكن توقعها للسنة المالية التي تنتهي في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣.

## ٣ استثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة

يتم اشتقاق القيمة العادلة للموجودات المالية المتاحة للبيع من أسعار السوق المسعرة في الأسواق النشطة، إذا توفرت.

يتم تقدير القيمة العادلة للموجودات المالية المتاحة للبيع الغير مسعرة باستخدام تقنيات التقييم المناسبة.

**التسلسل الهرمي للقيمة العادلة**

يستخدم البنك التسلسل الهرمي التالي للتحديد والإفصاح عن القيمة العادلة للأدوات المالية بتقنية التقييم:

المستوى ١: الأسعار المعلنة (غير المعدلة) في الأسواق النشطة للموجودات أو المطلوبات المماثلة؛

المستوى ٢: التقنيات الأخرى والتي يمكن ملاحظة جميع مدخلاتها ذات التأثير الجوهري على القيمة العادلة المسجلة إما بصورة مباشرة أو غير مباشرة؛ و

المستوى ٣: التقنيات التي تستخدم مدخلات ذات التأثير الجوهري على القيمة العادلة المسجلة والتي لا تستند على معلومات يمكن ملاحظتها في السوق.

يوضح الجدول التالي تحليل الأدوات المالية المدرجة بالقيمة ضمن القائمة المرحلية الموحدة للمركز المالي:

| *٣٠ سبتمبر ٢٠١٣* | *المستوى ١* | *المستوى ٢* | *المستوى ٣* | *المجموع* |
|---|---|---|---|---|
| | *ألف دينار بحريني* | *ألف دينار بحريني* | *ألف دينار بحريني* | *ألف دينار بحريني* |
| الموجودات المالية المدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر | ٩,١٧٩ | ٦ | ١٩٢,٧٩١ | ٢٠١,٩٧٦ |
| الموجودات المالية المتاحة للبيع | ٧,٠٩٥ | - | - | ٧,٠٩٥ |
| | ١٦,٢٧٤ | ٦ | ١٩٢,٧٩١ | ٢٠٩,٠٧١ |

خلال فترة إعداد التقارير المالية المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ و٣١ ديسمبر ٢٠١٢، لم تكن هناك أية تحويلات بين المستوى ١ والمستوى ٢ لقياسات القيمة العادلة.

| ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ | *المستوى ١* | *المستوى ٢* | *المستوى ٣* | *المجموع* |
|---|---|---|---|---|
| | *ألف دينار بحريني* | *ألف دينار بحريني* | *ألف دينار بحريني* | *ألف دينار بحريني* |
| الموجودات المالية المدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر | ٩,٧٣٦ | ٤٤٥ | ١٨٢,٩٨٧ | ١٩٣,١٦٨ |
| الموجودات المالية المتاحة للبيع | ١١,٠٣٤ | - | - | ١١,٠٣٤ |
| | ٢٠,٧٧٠ | ٤٤٥ | ١٨٢,٩٨٧ | ٢٠٤,٢٠٢ |

## ٤ موجودات أخرى

| | *٣٠ سبتمبر ٢٠١٣* | ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ |
|---|---|---|
| | *ألف دينار بحريني* | *ألف دينار بحريني* |
| موجودات قيد التحويل* | ٦,٦٧٧ | ١٨,٣٩٣ |
| دخل مستحق القبض من عقود التمويل الإسلامية والصكوك | ٧,٠٨١ | ٤,٧٧٥ |
| استرجاع موجودات | ٣,٧٢١ | ٦,٤٢٥ |
| مبالغ مدفوعة مقدماً | ٦١٦ | ٣٦٥ |
| ذمم مدينة أخرى | ٤,٨٢٧ | ٦,٩٥٠ |
| | ٢٢,٩٢٢ | ٣٦,٩٠٨ |

*تم الإفصاح عن الموجودات المذكورة أعلاه مسبقاً كموجودات قيد التحويل. لاحقاً لعملية دمج البنك البحرين السعودي مع البنك، تم إعادة تصنيف هذه الموجودات غير المتوافقة مع مبادئ الشريعة الإسلامية إلى موجودات أخرى.

## ٥ حقوق الملاك

| | ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ *ألف دينار بحريني* | ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ *ألف دينار بحريني* |
|---|---|---|
| **رأس المال** | | |
| المصرح به: ٢,٠٠٠,٠٠٠,٠٠٠ (٢٠١٢: ٢,٠٠٠,٠٠٠,٠٠٠) سهم عادي بقيمة إسمية قدرها ٠,١٠٠ دينار بحريني للسهم | ٢٠٠,٠٠٠ | ٢٠٠,٠٠٠ |
| الصادر والمدفوع بالكامل: (بقيمة إسمية قدرها ٠,١٠٠ دينار بحريني للسهم) | | |
| الرصيد في بداية ونهاية الفترة – ١,٤٩٧,٠٦٣,٨٢٥ سهم | ١٤٩,٧٠٦ | ١٤٩,٧٠٦ |

**حقوق غير مسيطرة:**
قرر مساهمو البنك البحريني السعودي في اجتماع الجمعية العمومية غير العادية الذي عقد بتاريخ ٢٢ ديسمبر ٢٠١١ دمج عمليات البنك البحريني السعودي مع تلك للبنك. وبناءً على ذلك، وبتاريخ ٢٤ أبريل ٢٠١٢، تم إلغاء السجل التجاري للبنك البحريني السعودي من قبل وزارة الصناعة والتجارة. وبعد ذلك، قام البنك بالاستحواذ على جميع الموجودات وجميع المطلوبات المفترضة للبنك البحريني السعودي اعتباراً من ٢٥ أبريل ٢٠١٢ وتم دمج عمليات البنك البحريني السعودي مع تلك للبنك.

تم تحويل الإلتزامات المالية للحقوق غير المسيطرة للبنك البحريني السعودي إلى مطلوبات أخرى في القائمة المرحلية الموحدة للمركز المالي، وهي قيد الانتظار لإنهاء الإجراءات القانونية والتسوية.

## ٦ مجموع الدخل الشامل

| | *للثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف دينار بحريني* | *للثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف دينار بحريني* | *للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف دينار بحريني* | *للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف دينار بحريني* |
|---|---|---|---|---|
| **صافى الربح للفترة** | ٣,١٠٧ | ٦,٨٨٥ | ٩,١٢٩ | ٦,٠٧٣ |
| **الدخل الشامل الأخر:** | | | | |
| البنود التي يمكن إعادة تصنيفها إلى الربح أو | | | | |
| صافى التغيرات فى القيمة العادلة | ٣٢١ | ١,٠٠٦ | (٣٥٣) | ٢,٢٩٦ |
| فروق التحويل من استثمار فى شركة زميلة | (١٥٧) | (٦٠٩) | (٢٣٨) | (٦٠٩) |
| **دخل شامل آخر للفترة** | ١٦٤ | ٣٩٧ | (٥٩١) | ١,٦٨٧ |
| **مجموع الدخل الشامل للفترة** | ٣,٢٧١ | ٧,٢٨٢ | ٨,٥٣٨ | ٧,٧٦٠ |
| *العائد إلى:* | | | | |
| مساهمى البنك | ٣,٢٧١ | ٧,٢٨٢ | ٨,٥٣٨ | ٧,٧٢٤ |
| حقوق غير مسيطرة | - | - | - | ٣٦ |
| | ٣,٢٧١ | ٧,٢٨٢ | ٨,٥٣٨ | ٧,٧٦٠ |

## ٧ معاملات مع الأطراف ذات العلاقة

تتألف الأطراف ذات العلاقة من المساهمين الرئيسين وأعضاء مجلس إدارة البنك وأفراد عائلاتهم المقربين والشركات المملوكة لهم أو المدارة من قبلهم وكذلك الشركات الحليفة ذات العلاقة مع البنك بحكم الملكية المشتركة أو أعضاء مجلس الإدارة. تمت المعاملات مع هذه الأطراف بشروط تجارية.

فيما يلي الأرصدة الهامة المتعلقة بالأطراف ذات العلاقة في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣:

| | ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ | | | |
|---|---|---|---|---|
| | *شركات زميلة ومشاريع مشتركة* | *أعضاء مجلس الإدارة والشركات المتعلقة بهم* | *الإدارة العليا* | *المجموع* |
| | *ألف دينار بحريني* | *ألف دينار بحريني* | *ألف دينار بحريني* | *ألف دينار بحريني* |
| **الموجودات:** | | | | |
| مرابحات | ٣٦,٦٥٠ | ٢٩ | ٤٢ | ٣٦,٧٢١ |
| مضاربات | ١٤,٣١٠ | ٨٠ | - | ١٤,٣٩٠ |
| إجارة منتهية بالتمليك | - | ٢,٠٣٨ | ٢٣٢ | ٢,٢٧٠ |
| مشاركات | ٢,١٠٠ | - | - | ٢,١٠٠ |
| موجودات أخرى | ٥٨١ | ١١ | ٦ | ٥٩٨ |
| **المطلوبات وحقوق حاملي حسابات الإستثمار** | | | | |
| وكالات مستحقة الدفع لغير البنوك | ٢,٥٧٦ | ١,٥٥٨ | ٥٥٥ | ٤,٦٨٩ |
| حسابات جارية للعملاء | ٢,٧٤٣ | ٤٣٠ | ٤١ | ٣,٢١٤ |
| حقوق حاملي حسابات الاستثمار | ٢,٧١٤ | ٧٥٩ | ٨٦ | ٣,٥٥٩ |
| مطلوبات أخرى | ٤ | ٤ | ٢ | ١٠ |
| إرتباطات وإلتزامات محتملة | ١,٧٤١ | - | - | ١,٧٤١ |

فيما يلي الدخل والمصروفات المتعلقة بالأطراف ذات العلاقة والمتضمنة في القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة:

| | ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ | | | |
|---|---|---|---|---|
| | *شركات زميلة ومشاريع مشتركة* | *أعضاء مجلس الإدارة والشركات المتعلقة بهم* | *الإدارة العليا* | *المجموع* |
| | *ألف دينار بحريني* | *ألف دينار بحريني* | *ألف دينار بحريني* | *ألف دينار بحريني* |
| **الدخل:** | | | | |
| دخل من عقود التمويل | ٢,٧٠٩ | ٢٦٧ | ٢ | ٢,٩٧٨ |
| **المصروفات:** | | | | |
| ربح مدفوع لوكالات مستحقة لغير البنوك | ٤٧ | ٣٢ | ١١ | ٩٠ |

## ٧ معاملات مع الأطراف ذات العلاقة (تتمة)

فيما يلي الأرصدة الهامة المتعلقة بالأطراف ذات العلاقة في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢:

| | ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ | | | |
|---|---|---|---|---|
| | *شركات زميلة ومشاريع مشتركة* *ألف* *دينار بحريني* | *أعضاء مجلس الإدارة والشركات المتعلقة بهم* *ألف* *دينار بحريني* | *الإدارة العليا* *ألف* *دينار بحريني* | *المجموع* *ألف* *دينار بحريني* |
| **الموجودات:** | | | | |
| مرابحات | ٣٠,١٩٨ | ١٣ | ٧٠ | ٣٠,٢٨١ |
| مضاربات | ١٤,٢١٤ | ١٠٠ | - | ١٤,٣١٤ |
| إجارة منتهية بالتمليك | - | ٢,٣١٠ | - | ٢,٣١٠ |
| مشاركات | ٢,٠٦١ | - | - | ٢,٠٦١ |
| موجودات أخرى | ٨٢٢ | ٤ | - | ٨٢٦ |
| **المطلوبات وحقوق حاملي حسابات الإستثمار** | | | | |
| وكالات مستحقة الدفع لغير البنوك | ٢,٤٥٩ | ٩٢٦ | ٢٣٠ | ٣,٦١٥ |
| حسابات جارية للعملاء | ٥,١٤٥ | ١٥٤ | ١٠ | ٥,٣٠٩ |
| حقوق حاملي حسابات الاستثمار | ١,٨٦٦ | ١١٠ | ١٠ | ١,٩٨٦ |
| إرتباطات وإلتزامات محتملة | ١٣,٦٩٨ | - | - | ١٣,٦٩٨ |

فيما يلي الدخل والمصروفات المتعلقة بالأطراف ذات العلاقة المتضمنة في القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة:

| | ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ | | | |
|---|---|---|---|---|
| | *شركات زميلة ومشاريع مشتركة* *ألف* *دينار بحريني* | *أعضاء مجلس الإدارة والشركات المتعلقة بهم* *ألف* *دينار بحريني* | *الإدارة العليا* *ألف* *دينار بحريني* | *المجموع* *ألف* *دينار بحريني* |
| **الدخل:** | | | | |
| دخل من عقود التمويل الإسلامية | ٨٥٦ | - | ٤ | ٨٦٠ |
| **المصروفات:** | | | | |
| ربح مدفوع لوكالات مستحقة لغير البنوك | ٦٤ | ٢٦ | ٤ | ٩٤ |

## ٨ إرتباطات وإلتزامات محتملة

لدى البنك الإرتباطات التالية:

| | ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ | ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ |
|---|---|---|
| | *ألف دينار بحريني* | *ألف دينار بحريني* |
| **إلتزامات محتملة نيابةً عن العملاء** | | |
| خطابات ضمان | ٦,٧٢٩ | ٩,٧٤٤ |
| إعتمادات مستندية | ٦١٥ | ٨١٤ |
| خطابات قبول | ١٢٧ | ٢٧٥ |
| | ٧,٤٧١ | ١٠,٨٣٣ |
| **إرتباطات غير قابلة للنقض غير مستخدمة** | | |
| إرتباطات تمويلية غير مستخدمة | ١٠,٨٦٨ | ٢٠,٣٩٦ |
| إرتباطات غير ممولة غير مستخدمة | ٧,٦٥٧ | ٦,٢١٩ |
| إرتباطات رأسمالية غير مستخدمة | ١,١٨٩ | ١,٣٩١ |
| | ١٩,٧١٤ | ٢٨,٠٠٦ |
| | ٢٧,١٨٥ | ٣٨,٨٣٩ |

تلزم الاعتمادات المستندية والضمانات (متضمنة الإعتمادات المستندية المعززة) البنك بالدفع نيابة عن العملاء في حالة فشل العميل من الوفاء بإلتزاماته وفقاً لشروط العقد.

إن للارتباطات عادة تواريخ إنتهاء محددة أو تحكمها بنود خاصة لإنهائها. وحيث أن الإرتباطات قد تنتهي دون تنفيذها، فإن مجموع مبالغ العقود لا تمثل بالضرورة الاحتياجات النقدية المستقبلية.

**إرتباطات عقود التأجير التشغيلية – البنك كمستأجر**

دخل البنك في عقود تأجير تشغيلية مختلفة لمبانيه. فيما يلي الحد الأدنى لمدفوعات عقد التأجير المستقبلية بموجب عقود التأجير غير القابلة للإلغاء:

| | ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ | ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ |
|---|---|---|
| | *ألف دينار بحريني* | *ألف دينار بحريني* |
| خلال سنة واحدة | ٦٧٨ | ٧١٤ |
| بعد سنة ولكن ليست أكثر من خمس سنوات | ٥٧٢ | ٩١٥ |
| | ١,٢٥٠ | ١,٦٢٩ |

## ٩ معلومات قطاعات الأعمال

**معلومات قطاعات الأعمال الرئيسية**

لأغراض إدارية تم توزيع أنشطة البنك إلى أربعة قطاعات أعمال رئيسية:

**الخدمات المصرفية** - يقوم أساساً بإدارة الحسابات الإستثمارية المشاركة في الأرباح توافقاً مع مبادئ الشريعة الإسلامية، تقديم العقود التمويلية التي تتفق مع مبادئ الشريعة الإسلامية ويقدم خدمات مصرفية أخرى تتوافق مع الشريعة الإسلامية. يشمل هذا القطاع على الخدمات المصرفية للشركات، الخدمات المصرفية للأفراد والخدمات المصرفية الخاصة وإدارة الثروات.

**الخزانة** - يقوم أساساً بتقديم خدمات أسواق الأموال التي تتوافق مع الشريعة الإسلامية، خدمات التجارة والخزانة متضمنة مرابحات السلع قصيرة الأجل.

**الإستثمارات** - يقوم أساساً بإدارة المحافظ المملوكة من قبل البنك ويقوم بخدمة عملاء البنك بتقديم منتجات إستثمارية وإدارة الصناديق وتقديم إستثمارات بديلة.

**رأس المال** - يدير رأس مال البنك غير المستخدم عن طريق إستثماره في الأدوات المالية ذات جودة عالية ويتكبد جميع مصروفات إدارة هذه الاستثمارات وإحتساب المصروفات المتعلقة بنظم الحوكمة.

هذه القطاعات هي الأساس الذي يبني عليه البنك تقاريره حول معلومات قطاعات الأعمال الرئيسية. المعاملات ما بين هذه القطاعات تنفذ حسب معدلات السوق التقديرية ودون شروط تفضيلية. تكاليف التحويل هي على أساس المعدل المجمع والذي يساوي تقريباً تكلفة الأموال.

فيما يلي معلومات قطاعات الأعمال للفترة المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣:

*٣٠ سبتمبر ٢٠١٣*

| | *الخدمات المصرفية* *الف دينار بحريني* | *الخزانة* *الف دينار بحريني* | *الإستثمارات* *الف دينار بحريني* | *رأس المال* *الف دينار بحريني* | *المجموع* *الف دينار بحريني* |
|---|---|---|---|---|---|
| الدخل التشغيلي | ٩,١٢٥ | ٤,٩٣٩ | ٢,١٣١ | ٢,٠٧٩ | ١٨,٢٧٤ |
| نتيجة القطاع | ٥,٢١٥ | ٤,٣٨٥ | ١,١٥٨ | (١,٦٢٩) | ٩,١٢٩ |
| **معلومات أخرى** | | | | | |
| موجودات القطاع | ٣٩٠,٥٩٧ | ٤٠٩,٢٣٩ | ١٨٧,٠٧٧ | ٥٨,٨٩١ | ١,٠٤٥,٨٠٤ |
| المطلوبات والحقوق حسب القطاع | ٧٢٨,١١٩ | ٩٣,٢٤٤ | ٦,٦١٧ | ٢١٧,٨٢٤ | ١,٠٤٥,٨٠٤ |

فيما يلي معلومات قطاعات الأعمال للفترة المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢:

| | *الخدمات المصرفية* *الف دينار بحريني* | *الخزانة* *الف دينار بحريني* | *الإستثمارات* *الف دينار بحريني* | *رأس المال* *الف دينار بحريني* | *المجموع* *الف دينار بحريني* |
|---|---|---|---|---|---|
| الدخل التشغيلي | ١,٦٥٧ | ٤,٨١٨ | ١,٠٦٢ | ٦,٨٧٤ | ١٤,٤١١ |
| نتيجة القطاع | (١,٥١١) | ٤,١٥٥ | (٣١٨) | ٣,٧٤٧ | ٦,٠٧٣ |

فيما يلي معلومات قطاعات الأعمال للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢:

| | *الخدمات المصرفية* *الف دينار بحريني* | *الخزانة* *الف دينار بحريني* | *الإستثمارات* *الف دينار بحريني* | *رأس المال* *الف دينار بحريني* | *المجموع* *الف دينار بحريني* |
|---|---|---|---|---|---|
| موجودات القطاع | ٣٤٨,٠٤٣ | ٣٦١,٦٢٨ | ١٧١,٢٨٧ | ٦١,٢٦٠ | ٩٤٢,٢١٨ |
| المطلوبات والحقوق حسب القطاع | ٦٢٩,٩٨١ | ٩٠,٩٦٦ | ٢,٥٤٧ | ٢١٨,٧٢٤ | ٩٤٢,٢١٨ |

**معلومات قطاعات الأعمال الثانوية**

يعمل البنك بشكل رئيسي في دول مجلس التعاون ويحصل على جميع إيراداته التشغيلية ويتحمل كافة المصروفات التشغيلية في دول مجلس التعاون.